

7337

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

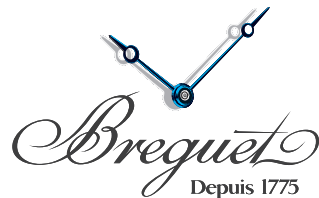
ISTRUZIONI PER L'USO

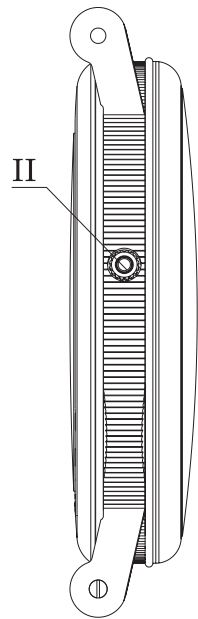
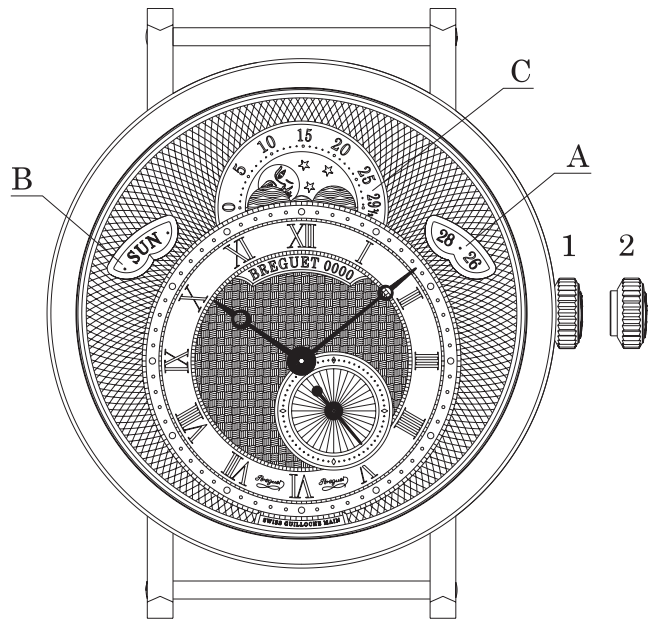
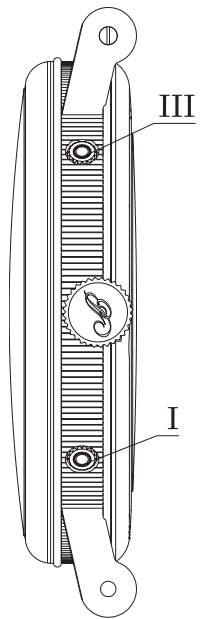
INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作説明書





7337

MONTRE «CLASSIQUE», TOUR D'HEURES EXCENTRÉ, QUANTIÈME SIMPLE, PHASES DE LUNE, REMONTAGE AUTOMATIQUE, ÉTANCHE JUSQU'À 3 BAR (30 M)

La couronne a deux positions:

1. Position neutre (remontage manuel)

2. Position de mise à l'heure

Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique, c'est-à-dire d'effectuer le remontage en tournant la couronne vers le

haut (Δ), de 30 à 35 tours. Ensuite, la montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, elle s'arrêtera après 45 heures environ.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le haut (Δ) pour faire avancer les aiguilles jusqu'au changement de date à minuit. Ensuite, mettre la montre à l'heure désirée en faisant avancer les aiguilles

(attention: si vous mettez votre montre à l'heure durant l'après-midi, il faut faire passer préalablement les aiguilles par midi). Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (∇) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Remarque

Les corrections de date (poussoir I), du jour de la semaine (poussoir II) et des phases de lune (poussoir III) ne doivent en aucun cas être effectuées lorsque la montre affiche entre 20h00 et 6h00 (du matin). En cas d'incertitude sur l'heure indiquée par les aiguilles (matin ou après-midi), avancer les aiguilles des heures et des minutes (couronne en position 2) jusqu'à 6 heures du matin, après le changement de date. Effectuer ensuite les corrections de la date, du jour de la semaine et des phases de la lune nécessaires, puis remettre la montre à l'heure.

Correction de la date (1-31) – poussoir I

Actionner le poussoir **I** à l'aide du correcteur en or. Répéter l'opération jusqu'à l'apparition de la date exacte.

Correction du jour de la semaine – poussoir II

Actionner le poussoir **II** à l'aide du correcteur. Répéter l'opération jusqu'à l'apparition du jour de la semaine exact.

Correction des phases de la lune – poussoir III

Actionner le poussoir **III** à l'aide du correcteur, de façon à placer la lune au centre du guichet. Sur un agenda, compter le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune. Puis presser le poussoir autant de fois que le nombre de jours écoulés. De cette façon, vous aurez obtenu la mise à jour des phases de la lune.

7337

Les poussoirs et leurs fonctions

Poussoir I

actionne individuellement la date **A**

A indicateur de la date

Poussoir II

actionne individuellement les jours de la semaine **B**

B indicateur du jour de la semaine

Poussoir III

actionne individuellement les phases de lune **C**

C indicateur des phases de la lune

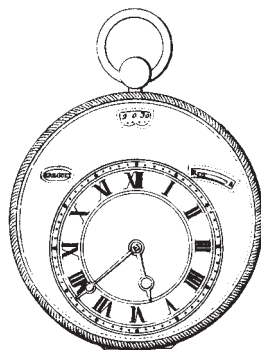
Attention

Cette montre est garantie étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

Le temps à l'état pur

La montre CLASSIQUE s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrans. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre CLASSIQUE porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.

Le modèle CLASSIQUE à tour d'heures excentré est la version contemporaine d'une montre de poche créée en 1829 par A.-L. Breguet. La disposition élégante des fonctions sur le cadran est typique de son style audacieux. C'est vers 1812 que notre fondateur conçut ses premiers cadrans à tour d'heures excentré, imposant ainsi une esthétique totalement nouvelle dans l'horlogerie. Tant dans son apparence que dans sa conception mécanique, votre montre CLASSIQUE marque l'aboutissement d'une longue quête de la perfection.



Dessin gravé d'une montre à tour d'heures excentré et quantième, extrait du catalogue de 1822.

7337

“CLASSIQUE” WATCH, OFF-CENTRED HOUR CHAPTER RING, CALENDAR,
MOON-PHASES, SELF-WINDING, WATER-RESISTANT TO 3 BAR (30 M)

The crown has two positions:

**1. Neutral position
(manual winding)**

2. Time-setting position

Starting the watch

Crown in position **1**. This position enables manual winding of the self-winding movement, meaning winding by rotating the crown upwards (\triangle), about 30 to 35 turns. Afterwards, when worn on the wrist, the watch is automatically rewound. If not worn, it will stop after about 45 hours.

Setting the time

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown upwards (\triangle) to move the hands forwards to the date change at midnight. Then set your watch to the desired time by turning the hands (Please note: if you set your watch during the afternoon, you must first move the hands past noon). For accurate time-setting, ensure that the last operation was done in a clockwise direction. Then push the crown back to position **1**. After this operation, rotate the crown downwards (∇) to make sure it turns freely.

Nota bene

Corrections of the date (push-piece I), the day of the week (push-piece II) and moon-phases (push-piece III) must under no circumstances be done when the watch shows a time between 8pm and 6am. If you are uncertain of the time shown by the hands (whether it is am or pm), move the hour and minute hands forwards (crown in position 2) up to 6am, after the date change. Then correct the date, the day of the week and moon-phases as necessary, before setting the watch to the correct time.

Correcting the date (1-31) – push-piece I

Press push-piece **I** using the gold stylus. Repeat the operation until the exact date appears.

Correcting the day of the week – push-piece II

Press push-piece **II** using the stylus. Repeat the operation until the exact day of the week appears.

Correcting the moon-phases – push-piece III

Press push-piece **III** using the stylus, so as to place the moon in the centre of the window. Use a diary to count the days since the last full moon. Then press the push-piece the corresponding number of times. You will thus have set the moon-phases to date.

English

7337

The push-piece and their functions

Push-piece I

moves the date **A** only

A date display

Push-piece II

moves the days of the week **B** only

B day of the week display

Push-piece III

moves the moon-phases **C** only

C moon-phase display

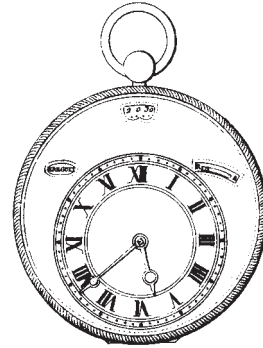
Important note

This watch is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

Time in the Breguet style

The CLASSIQUE watch is directly inspired by the work of A.-L. Breguet. It embodies the principles with which he revolutionized watch design: purity of form, harmony of proportion and clarity of information, reflecting the ordered beauty of the movement within. Its features are the hallmarks of the Breguet style, from its finely-fluted caseband to its hand-engraved “guilloché” dial. With its strong personality, your CLASSIQUE represents the ideal face of time.

The CLASSIQUE model with off-centred hour chapter ring is inspired by a pocket watch made in 1829. The dial design is remarkable for the daring and elegant disposition of the hour chapter ring, calendar and moon-phases. A.-L. Breguet created his first off-centred or eccentric dials in about 1812, thus introducing a major stylistic invention. With these highly original dials, always in exquisite taste, he found the culmination of his quest for aesthetic perfection.



Engraved drawing of a watch with calendar and off-centred hour chapter ring, taken from the 1822 catalogue.

7337

MODELL „CLASSIQUE”, EXZENTRISCHER STUNDENKREIS, EINFACHER KALENDER, MONDPHASEN, AUTOMATIKAUFZUG, WASSERDICHT BIS 3 BAR (30 M)

Die Krone hat zwei Positionen:

Aufziehen der Uhr

**1. Normalstellung
(Handaufzug)**

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk durch 30 bis 35 Drehungen der Krone im Uhrzeigersinn (\triangle) von Hand aufgezogen werden. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr während rund 45 Stunden.

2. Zeiteinstellung

Zeiteinstellung

Die Krone in Position **2** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn

(\triangle) die Zeiger bis zum Datumswechsel nach Mitternacht vorwärts bewegen. Nun die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. (Wichtig: Wird die Zeitenstellung am Nachmittag vorgenommen, müssen die Zeiger einmal 12 Uhr überschritten haben). Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone wieder in Position **1** zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (∇) prüfen, ob die Krone frei dreht.

Wichtiger Hinweis

Datums- (Drücker I), Wochentags- (Drücker II) und Mondphasenkorrekturen (Drücker III) dürfen nie zwischen 20h00 und 06h00 Uhr vergenommen werden.

Bei Ungewissheit über die genaue Zeitangabe der Zeiger (Vor- oder Nachmittag), die Stunden- und Minutenzeiger bis 06 Uhr morgens, über den Datumswechsel hinaus, vorwärts bewegen (Krone in Pos 2). Nun das Datum, den Wochentag und die Mondphasen korrigieren und dann die Zeit einstellen.

Drücker I Datumskorrektur (1-31)

Drücker **I** so oft mit dem goldenen Korrekturstift betätigen, bis das gewünschte Datum erscheint.

Drücker II: Wochentagskorrektur

Drücker **II** so oft mit dem Korrekturstift betätigen, bis der gewünschte Wochentag erscheint.

Drücker III: Mondphasenkorrektur

Drücker **III** mit dem Korrekturstift betätigen, bis der Mond in der Mitte des Fensters steht. Anhand einer Agenda die seit dem letzten Vollmond verstrichenen Tage zählen. Danach den Drücker einmal pro vergangenen Tag betätigen. Nun entspricht die Mondphasenanzeige dem aktuellen Stand.

Deutsch

7337

Die Drückerfunktionen

Drücker I

Direktschaltung des Datums **A**

A Datumsanzeige

Drücker II

Direktschaltung des Wochentags **B**

B Wochentagsanzeige

Drücker III

Direktschaltung der Mondphasen **C**

C Mondphasenanzeige

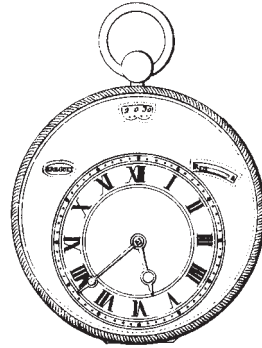
Bitte beachten

Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position **1**.

Zeit in Reinkultur

Die CLASSIQUE stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses widerspiegelt raffinierte Ästhetik. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum handguillochierten Zifferblatt, jedes Detail einer CLASSIQUE ist vom Firmengründer geprägt, trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.

Ihre CLASSIQUE mit exzentrischem Stundenkreis ist die moderne Version einer von A.-L. Breguet 1829 kreierten Taschenuhr. Die ausgewogene Anordnung der verschiedenen Funktionen auf dem Zifferblatt widerspiegeln seinen damals gewagten Stil. Gegen 1812 konzipierte unser Gründer die ersten Zifferblätter mit exzentrischem Stundenkreis und setzte mit dieser völlig neuartigen Idee in der Uhrmacherei ein Zeichen. Durch das Erscheinungsbild sowie durch die mechanische Konzeption ist Ihre CLASSIQUE die Krönung einer langjährigen Suche nach Perfektion.



*Radierung einer Taschenuhr mit
exzentrischem Stundenkreis und Kalender.
Auszug aus dem Katalog von 1822.*

Deutsch

7337

OROLOGIO «CLASSIQUE» A CARICA AUTOMATICA, CON GIRO DELLE ORE DECENTRATO, CALENDRO E FASI LUNARI, IMPERMEABILE FINO A 3 BAR (30 M)

La corona può assumere due posizioni:

**1. Posizione neutra
(carica manuale)**

2. Regolazione dell'ora

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico ruotando la corona in senso ora-

rio (\triangle) per 30-35 giri. In seguito l'orologio, portato al polso, si carica automaticamente, mentre se non viene indossato si ferma dopo 45 ore circa.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **2**. Poi ruotarla in senso orario (\triangle) e fare avanzare le lancette in modo che la data cambi a mezzanotte. Portare le lancette sull'ora esatta. (Attenzione! Se si regola l'ora duran-

te il pomeriggio, fare oltrepassare le 12 alle lancette). Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Poi rispingere la corona in posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario (∇) per verificare che ruoti liberamente.

Nota bene

Le correzioni della data (pulsante I), del giorno della settimana (pulsante II) e delle fasi lunari (pulsante III) non vanno assolutamente effettuate quando l'orologio indica ore comprese tra le 20 e le 6 (del mattino). Se si è incerti sull'ora indicata dall'orologio (mattino o pomeriggio), portare la corona in posizione **2** e fare avanzare le lancette delle ore e dei minuti fino alle 6 del mattino, dopo il cambio della data. A questo punto è possibile modificare la data, il giorno della settimana e le fasi lunari. Infine riportare le lancette sull'ora esatta.

Correzione della data (1-31) – pulsante I

Premere il pulsante **I** con l'apposito stiletto-correttore d'oro. Ripetere l'operazione finché compare la data esatta.

Regolazione del giorno della settimana – pulsante II

Premere il pulsante **II** con l'apposito stiletto-correttore. Ripetere l'operazione finché compare il giorno della settimana esatto.

Correzione delle fasi lunari – pulsante III

Premere il pulsante **III** con l'apposito stiletto-correttore, portando la luna al centro della finestrella. Contare su un'agenda quanti giorni sono trascorsi dall'ultima luna piena, poi premere il pulsante tante volte quanti sono i giorni trascorsi. Così si correggono le fasi lunari.

Italiano

7337

I pulsanti e la loro funzione

Pulsante I

corregge singolarmente la data **A**

A indicatore della data

Pulsante II

corregge singolarmente il giorno della settimana **B**

B indicatore del giorno della settimana

Pulsante III

corregge singolarmente le fasi lunari **C**

C indicatore delle fasi lunari

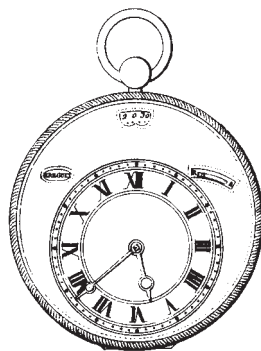
Attenzione

Questo orologio è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a patto che la corona sia in posizione **1**.

Il Tempo secondo Breguet

L'orologio CLASSIQUE si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità. Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». CLASSIQUE di Breguet, il volto ideale del Tempo.

Il modello CLASSIQUE con cerchio delle ore decentrato è la moderna interpretazione di un orologio da tasca fabbricato nel 1829 da A.-L. Breguet. Il design del quadrante colpisce per l'audace, elegante soluzione adottata nel disporre il giro delle ore, il calendario e le fasi lunari. Breguet creò i suoi primi quadranti decentrati o eccentrici intorno al 1812, introducendo così un'importante innovazione stilistica nell'orologeria. Con il suo quadrante estremamente originale, che riflette la presenza di una meccanica altrettanto raffinata, il Suo orologio CLASSIQUE rappresenta il punto d'arrivo di una lunga ricerca della perfezione.



Incisione di un orologio con giro delle ore decentrato e datario, tratta dal catalogo del 1822.

Italiano

7337

RELOJ «CLASSIQUE» AUTOMÁTICO CON CÍRCULO HORARIO DESCENTRADO, CALENDARIO Y FASES DE LA LUNA, IMPERMEABLE HASTA 3 BAR (30 M)

La corona consta de dos posiciones:

**1. Posición neutra
(de cuerda manual)**

2. Posición de puesta en hora

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición **1** permite dar cuerda manualmente al mecanismo automático. Para ello, girar la corona en sentido de rotación horaria (\triangle)

efectuando 30 a 35 rotaciones. Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso contrario, el reloj dejará de funcionar al cabo de 45 horas aproximadamente.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (\triangle) para hacer avanzar las agujas hasta que se

produzca el cambio de fecha a medianoche. Seguidamente, poner el reloj en hora haciendo avanzar las agujas (ATENCIÓN: si se realiza la corrección por la tarde, cerciorarse de que las agujas han pasado previamente por la posición mediodía). Para una puesta en hora precisa, realizar esta última operación en sentido de rotación horaria. Seguidamente, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso (∇).

Observación

No proceder a ninguna corrección de la fecha (pulsador I), el día de la semana (pulsador II) y las fases de la luna (pulsador III) cuando el reloj marque entre las 20h00 y las 06h00 de la mañana.

Para cerciorarse de que las agujas indican la hora correcta (mañana o tarde), hacer avanzar las agujas de las horas y de los minutos (corona en posición 2) hasta las 06h00 de la mañana, una vez efectuado el cambio de fecha. A continuación, proceder a la corrección de la fecha, el día de la semana y las fases de la luna y poner el reloj en hora.

Corrección de la fecha (1-31) – pulsador I

Accionar el pulsador I por medio del corrector de oro. Repetir la operación hasta que aparezca la fecha exacta.

Corrección del día de la semana – pulsador II

Accionar el pulsador II por medio del corrector hasta que aparezca el día de la semana exacto.

Corrección de las fases de la luna – pulsador III

Accionar el pulsador II por medio del corrector hasta que aparezca la luna en el centro de la ventanilla. Calcular en una agenda el número de días transcurridos desde la última luna llena. Efectuar la corrección de las fases de la luna presionando el pulsador tantas veces como número de días transcurridos.

7337

Los pulsadores y sus funciones

Pulsador I

acciona individualmente la fecha **A**

A indicador de la fecha

Pulsador II

acciona individualmente los día de la semana **B**

B indicador del día de la semana

Pulsador III

acciona individualmente las fases de la luna **C**

C indicador de las fases de la luna

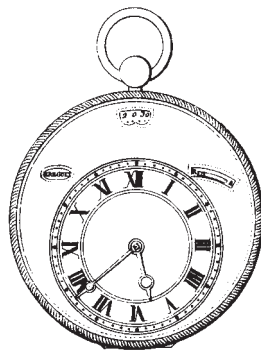
Advertencia

Este reloj está garantizado impermeable hasta 3 bares (30 m), a condición de mantener la corona en posición **1**.

La quintaesencia del tiempo

El reloj CLASSIQUE se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo. Su estética elegante se refleja en la originalidad de construcción de sus mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» de su esfera, cada detalle de un reloj CLASSIQUE lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.

El modelo CLASSIQUE con círculo horario descentrado es la versión contemporánea de un reloj de bolsillo creado por A.-L. Breguet en 1829. La elegante disposición de sus funciones en la esfera ilustra la audacia de su diseño. En efecto, fue alrededor de 1812 cuando nuestro fundador creó sus primeras esferas con círculo horario descentrado, imponiendo así un estilo totalmente novedoso en relojería. Tanto por su aspecto estético como por su concepción técnica, su reloj CLASSIQUE es la culminación de una búsqueda incansable de la perfección.



Grabado de un reloj con círculo horario descentrado y calendario, extraído del catálogo de 1822.

Español

7337

НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ CLASSIQUE, СМЕЩЕННЫЙ ОТ ЦЕНТРА ЦИФЕРБЛАТ, КАЛЕНДАРЬ, ИНДИКАТОР ФАЗ ЛУНЫ, АВТОМАТИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ, ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ НА ГЛУБИНЕ ДО 3 БАР (30 М)

Заводная головка имеет два положения:

- 1. Нейтральное положение (ручной завод часов)**
- 2. Положение для установки времени**

Запуск часов

Заводная головка должна находиться в положении **1**. Это положение позволяет вручную завести автоматический механизм. Для этого заводную головку необходимо повернуть 30 – 35 раз вверх (Δ). Если после этого Вы будете носить часы на руке, они будут заводиться автоматически. Если же Вы их носить не будете, они останутся примерно через 45 часов.

Установка времени

Переведите заводную головку в положение **2**. Для того чтобы число месяца менялось каждую полночь, поверните ее вверх (Δ). Затем, переводя стрелки, установите нужное время (помните: для того чтобы установить время в послеполуденные часы, необходимо, чтобы стрелки прошли положение «12 часов»). Для максимальной точной установки времени перемещайте стрелки по часовой стрелке. Затем установите заводную головку в положение **1**.

Сделав это, вращательным движением опустите (∇) ее так, чтобы она проворачивалась свободно.

Обрати внимание

Корректировку числа месяца (кнопка I), дня недели (кнопка II) и фаз Луны (кнопка III) ни в коем случае нельзя производить когда часы показывают время между 20:00 и 06:00. Если Вы не знаете точно, какое время показывают часы, утреннее или послеполуденное, измените число месяца и переместите часовую и минутную стрелки в положение «6 часов утра» (заводная головка должна находиться в положении 2). Затем скорректируйте число месяца, день недели и фазу Луны. Только после этого можно устанавливать время.

Корректировка числа месяца (1 – 31) - кнопка I

С помощью золотой иглы нажмите на кнопку I. Продолжайте нажимать до тех пор, пока в соответствующей апертуре не появится нужное число месяца.

Корректировка дня недели - кнопка II

С помощью золотой иглы нажмите на кнопку II. Продолжайте нажимать до тех пор, пока в соответствующей апертуре не появится нужный день недели.

Корректировка фаз Луны – кнопка III

С помощью золотой иглы нажмите на кнопку III. В центре соответствующей апертуры появится изображение полной Луны. Чтобы подсчитать количество дней, прошедших с последнего полнолуния, воспользуйтесь обычным календарем. Затем нажмите на кнопку III соответствующее количество раз.

7337

Функции кнопок

Кнопка I

Позволяет установить нужное число месяца (**A**).

A апертура для чисел месяца

Кнопка II

Позволяет установить нужный день недели (**B**).

B апертура для дней недели

Кнопка III

Позволяет установить нужную фазу Луны (**C**).

C апертура для фаз Луны

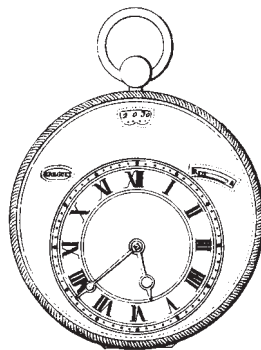
Примечание

Если заводная головка находится в положении **1**, часы гарантированно водонепроницаемы на глубине до 3 бар (30 метров).

Время в стиле Бреге

Источником вдохновения для создателей наручных часов из серии CLASSIQUE послужили произведения самого А.-Л. Бреге. Эти часы являются совершенным воплощением принципов, которые произвели настоящую революцию в дизайне часов: чистота форм, гармония пропорций и четкость представления информации, отражающая упорядоченную красоту часового механизма. Характеристики часов из серии CLASSIQUE – это отличительные признаки, присущие только изделиям компании Vreguet, начиная с тончайших желобков на корпусном кольце и заканчивая гильошированным вручную циферблатом. Яркая индивидуальность часов из серии CLASSIQUE – это поистине совершенное лицо времени.

Основой моделей CLASSIQUE со смещенным от центра циферблатом являются карманные часы, изготовленные А.-Л. Бреге еще в 1829 году. Дизайн циферблата дерзок и элегантен одновременно благодаря уникальному расположению календаря и апертуры для фаз Луны. Первые часы со смещенным от центра циферблатом А.-Л. Бреге создал примерно в 1812 году, произведя таким образом настоящую революцию в дизайне. Такие оригинальные циферблаты, неизменно выполненные с большим вкусом, стали кульминацией стремления А.-Л. Бреге к эстетическому совершенству.



Гравюра из каталога 1822 года.

Часы с календарем и смещенным от центра циферблатом.

7337

「クラシック」ウォッチ、オフ・センター時針盤、カレンダー、月齢、自動巻、3気圧（30メートル）防水機能

リューズ操作の位置は2ヶ所あります

1. ニュートラル位置（手巻）

2. 時刻修正の位置

時計をスタートさせる

位置 1 で、自動巻ムーブメントを手で巻き上げることができます。12時の方向(△)にリューズを30回から35回ほど巻いてください。その後は、

時計を着用している間は、巻上げは自動的に行われます。腕から外した後も、約45時間は作動し続けます。

時刻修正

リューズを位置 2 まで引き出し、12時の方向(△)に回転させて、日付の変更する夜中12時近くまで針を動かしてください。それから針を時計の進行方向に動かして、希望する時刻に合わせてください(注意：午後の時

刻修正を行う場合、針をまず正午過ぎまで動かしてください)。正確な時刻修正を行うためには、最後に行った操作が時計の進行方向であったことを確認してください。リューズを位置 1 に押し戻してください。その後、リューズを6時方向(▽)に回転させて、リューズが自由に回転することを確かめてください。

重要

時計が午後8時から午前6時の間を指しているときは、日付けの修正（押しボタンⅠ）、曜日の修正（押しボタンⅡ）、さらに月齢の修正（押しボタンⅢ）は決して行わないでください。時計が午前と午後のどちらの時間を表示しているのか分からなくなったときは、時分針を（リューズを位置2にして）6時方向に、日付が変わり午前6時を指すまで、進めてください。それから、日付を修正してください。

日付 (1-31) の修正—押しボタンⅠ

ゴールドの調整用キーを用いて、押しボタンⅠを押してください。正確な日付が現れるまで連続して押してください。

曜日の修正—押しボタンⅡ

調整用キーを用いて、押しボタンⅡを押してください。正確な日付が現れるまで連続して押してください。

月齢修正—押しボタンⅢ

満月が表示窓の中心にくるまで、調整キーを用いて押しボタンⅢを押します。暦などを利用して最近の満月からの経過日数を知り、その日数だけ押しボタンを押します。こうして、月齢を修正することができます。

7337

押しボタンとその機能

押しボタンⅠ

日付 **A** だけを進めるものです

A 日付表示

押しボタンⅡ

曜日 **B** だけを進めるものです

B 曜日表示

押しボタンⅢ

月齢 **C** だけを進めるものです

C 月齢表示

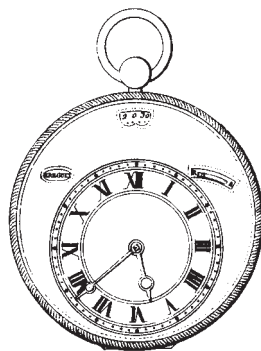
重要

この時計は、リューズが位置 **1** にあるときに限って、3気圧 (30メートル) までの防水機能が作動します。

ブレゲ・スタイルの時間

「クラシック」ウォッチは、アブラアン・ルイ・ブレゲの作品から直接にインスピレーションを受け、彼が時計デザインの世界に革命をもたらした原理を体現しています。フォルムの純粋さ、調和のとれた配置、情報の明晰さ。搭載されたムーブメントが持つ均整美が、そこに表れています。さまざまな仕様は、繊細な溝彫りの施されたケースサイドから、手作業で彫り込まれたギョッシュ文字盤に至るまで、折り紙つきのブレゲ・スタイル。お客様の「クラシック」は、強烈な個性とともに、時の理想的な相貌を見せます。

オフ・センター時針のクラシックモデルは、1829年に製造された懐中時計にインスピレーションを受けています。時針リングとカレンダーおよび月齢の配置に表れた、斬新でエレガントな文字盤の際立ったデザイン。この奇想天外なオフ・センター式の文字盤を、アブラアン・ルイ・ブレゲは1812年ころ初めて製作しました。こうして導入された革新的なデザインは、のちにメジャーなスタイルとして確立されてゆきました。この文字盤の比類なきオリジナリティーと失われることのない典雅な味わい。完成された美を追求したブレゲの探求は、こうしてその頂点に達したのです。



カレンダーとオフセンター時針
リングつきウォッチの影版図面
(1822年のカタログより)

7337

「CLASSIQUE」腕表，偏離中心的小時刻度環，日曆和月相顯示，自動上鍊機芯，防水深度3巴（30米）

把頭的兩個位置：

1. 正常位置（手動上鍊）
2. 調校時間位置

啟動走時

把頭處於位置**1**時，可以手動方式為自動機芯上鍊：向上轉動(△)把頭約30至35回。其後，手表將於配戴期間自動上鍊。不被配戴時，手表將在約45小時後停止運行。

調校時間

將把頭拉出至位置**2**，向上轉動(△)把頭，使指針前移，直至經過午夜12時，日期變換為止。然後撥動指針，調校所要的時間（請注意：若下午調校時間，切記指針必須先經過正午12時處）。欲校準正確時間，最後步驟須以順時針方向進行。調校完畢後，將把頭按回位置**1**，向下轉動(▽)把頭，確定把頭旋轉自如。

重要

當手表處於晚上8時和早上6時之間時，切勿校改日期 (按鈕I)、星期 (按鈕II) 和月相 (按鈕III)。若不確定指針所顯示的時間為早上或晚上，可轉動把頭使時、分針前移 (把頭處於位置2) 至早上6時，直至日期變換。然後在調校手表時間以前，根據所需，校改日期、星期和月相。

校改日期 (1-31) — 按鈕 I

連續壓按鈕 I，直至正確日期顯示為止。

校改星期 — 按鈕 II

連續壓按鈕 II，直至正確星期顯示為止。

校改月相 — 按鈕 III

壓按鈕 III，移動月相盤，直至月正當中。查對日曆，計算從上次滿月至今已過的日數。然後以已過一日壓按一次的方式校改月相。

7337

按鈕及其功能

按鈕 I

僅使日期 **A** 前移

A 日期顯示

按鈕 II

僅使星期 **B** 前移

B 星期顯示

按鈕 III

僅使月相 **C** 前移

C 月相顯示

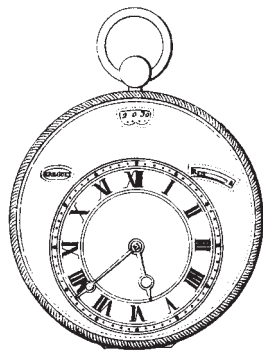
重要

祇有把頭處於位置 **1** 時，此表方具有 3 巴 (30 米) 的防水功能。

寶璣經典款式

CLASSIQUE 系列的設計靈感來自寶璣大師的原創款表，充分體現了寶璣大師革命創新的設計理念：外形簡潔、結構勻稱、一目瞭然，顯現機芯完美的運作。此表款集多項寶璣獨有特點於一身：從凹槽表殼，到手工雕琢的扭索紋表面。CLASSIQUE 系列風格獨樹一幟，完美地將時間呈現眼前。

CLASSIQUE 腕表，備有偏離中心的小時刻度環，其設計靈感源自一款在一八二九年製造的袋表之作。其表面設計大膽獨特，偏離中心的小時刻度環、日曆和月相顯示各居一隅，和諧雅致。約在一八一二年，寶璣大師推出第一枚偏離中心表面，賦予腕表設計煥然一新的風格。此一與眾不同的表面，盡顯不凡品味，將寶璣大師追求完美的精神展露無遺。



一配以日曆顯示和偏離中心
小時刻度環表款的鐫刻圖樣，
摘自一八二二年目錄。